

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 31

ΨΑΛΜΟΙ ΛΑ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Confession gives way to pardon, instruction, and joy for those who take refuge in the Lord.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 31 follows the standard critical text of the Septuagint as represented in the Rahlfs-Hanhart edition. In LXX numbering this chapter corresponds to Psalm 32 in the Hebrew tradition and is one of the classic penitential psalms, though it moves from confession into wisdom and communal exhortation rather than remaining in lament alone. The opening beatitudes celebrate forgiven lawlessness and unreckoned sin, while the middle of the poem contrasts the bodily wasting of silence with the immediate release that follows confession. Several Septuagint details are noteworthy: v. 2 speaks of no deceit in the speaker's mouth rather than in his spirit, v. 4 preserves the difficult image

of misery 'when a thorn was driven in,' and vv. 8-9 turn the psalm into direct instruction, likely divine speech, warning against brute stubbornness. It closes with a wisdom-style contrast between the many blows of the sinner and the encircling mercy granted to the one who hopes in the Lord. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

- | | |
|-------------|--|
| A · 31:1-2 | The psalm opens with beatitudes that define blessedness as forgiven rebellion, covered sin, and guileless speech
Opening with beatitudes that define blessedness as forgiven rebellion, covered sin, and guileless speech. |
| <hr/> | |
| B · 31:3-4 | Silence under sin becomes bodily wasting as the Lord's heavy hand presses day and night
Silence over sin turns into bodily wasting while the Lord's hand lies heavy day and night. |
| <hr/> | |
| C · 31:5 | Confession is made openly before the Lord and forgiveness comes immediately
Confession is made openly before the Lord and forgiveness comes immediately. |
| <hr/> | |
| D · 31:6-7 | The psalmist's experience becomes instruction for the devout, who seek God as flood-proof refuge and deliverer
The psalmist's experience becomes instruction for the devout, who seek God as flood-proof refuge and deliverer. |
| <hr/> | |
| E · 31:8-11 | A voice of instruction warns against stubbornness, contrasts sinner and truster, and summons the upright to rejoice
A voice of instruction warns against stubbornness, contrasts sinner and truster, and summons the upright to rejoice. |

1 τῷ Δαυιδ συνέσεως μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι

Of David; an understanding. Blessed are those whose lawless deeds were forgiven, and whose sins were covered.

Superscription and opening beatitude

ASYNDETON

The superscription marks the psalm as a contemplative Davidic composition, and the first blessing states the governing theme: true happiness is grounded in forgiven rebellion and covered sin.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνέσεως

understanding

N3I GSF · σύνεσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σύνεσις: meaning 'understanding'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μακάριοι

blessed

A1A NPM · μακάριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μακάριος: meaning 'blessed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὧν

whose

RR GPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'whose'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀφέθησαν

were forgiven

VCI API3P · ἴημι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἴημι + ἀπο: meaning 'were forgiven'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομίαι

lawless deeds

N1A NPF · ἀνομία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀνομία: meaning 'lawless deeds'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὧν
whose

RR GPM · ὧς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'whose'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπεκαλύφθησαν
were covered

VVI API3P · καλύπτω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλύπτω + ἐπι: meaning 'were covered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτίαι
sins

N1A NPF · ἁμαρτία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτία: meaning 'sins'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

2 μακάριος ἄνὴρ οὗ οὐ μὴ λογίσσῃται κύριος ἁμαρτίαν οὐδὲ ἔστιν ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ δόλος

Blessed is the man whose sin the Lord shall certainly not reckon, and in whose mouth there is no deceit.

Beatitude elaborated ASYNDETON

The second blessing sharpens the first by moving from forgiven acts to the person himself: blessedness belongs where the Lord does not reckon sin and where deceit no longer rules speech.

μακάριος

blessed

A1A NSM · μακάριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μακάριος: meaning 'blessed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

άνήρ

man

N3 NSM · άνήρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

άνήρ: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὗ

whose

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὗ: meaning 'whose'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λογίσται

may reckon

VA AMS3S · λογίζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λογίζομαι: meaning 'may reckon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἁμαρτίαν

sin

N1A ASF · ἁμαρτία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόματι

mouth

N3M DSN · στόμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δόλος

deceit

N2 NSM · δόλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δόλος: meaning 'deceit'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

3 ὅτι ἐσίγησα ἐπαλαιώθη τὰ ὀστά μου ἀπὸ τοῦ κράζειν με ὅλην τὴν ἡμέραν

Because I kept silent, my bones grew old from my crying out all the day long.

Ground in remembered misery

ASYNDETON

The psalmist explains why forgiveness matters so deeply by recalling the bodily exhaustion that accompanied stubborn silence.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐσίγησα

I kept silent

VAI AAI1S · σιγάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σιγάω: meaning 'I kept silent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπαλαιώθη

grew old

VCI API3S · παλαιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

παλαιόω: meaning 'grew old'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀστᾶ

bones

N2N NPN · ὀστέον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κράζειν

crying out

V1 PAN · κράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κράζω: meaning 'crying out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅλην

whole

A1 ASF · ὅλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅλος: meaning 'whole'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

4 ὅτι ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐβαρύνθη ἐπ' ἐμὲ ἡ χεὶρ σου ἐστράφην εἰς ταλαιπωρίαν ἐν τῷ ἐμπαγῆναι ἄκανθαν διάψαλμα

Because day and night your hand was heavy upon me; I was turned into misery when a thorn was driven in. Interlude.

Intensification of conviction ASYNDETON

The pressure of conscience is described as the Lord's heavy hand, and the difficult thorn-image heightens the sense of inward affliction before release.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νυκτὸς

night

N3 GSF · νύξ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

νύξ: meaning 'night'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐβαρύνθη

was heavy

VCI API3S · βαρύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βαρύνω: meaning 'was heavy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμὲ

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐμὲ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χείρ

hand

N3 NSF · χείρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χείρ: meaning 'hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστράφην

I was turned

VDI API1S · στρέφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στρέφω: meaning 'I was turned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταλαιπωρίαν

misery

N1A ASF · ταλαιπωρία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ταλαιπωρία: meaning 'misery'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐμπαγῆναι

to be driven in

VD APN · πῆγνυμι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

πῆγνυμι + ἐν: meaning 'to be driven in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄκανθαν

thorn

N1A ASF · ἄκανθα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄκανθα: meaning 'thorn'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διάψαλμα

interlude

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'interlude'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

5 τὴν ἁμαρτίαν μου ἐγνώρισα καὶ τὴν ἀνομίαν μου οὐκ ἐκάλυψα εἶπα ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν μου τῷ κυρίῳ καὶ σὺ ἀφῆκας τὴν ἀσέβειαν τῆς ἁμαρτίας μου διάψαλμα

I made my sin known, and I did not cover my lawlessness. I said, 'I will confess my lawlessness against myself to the Lord,' and you forgave the ungodliness of my sin. Interlude.

Turning point: confession and pardon

ASYNDETON

The poem pivots here: concealed sin becomes spoken confession, and divine forgiveness answers immediately once the truth is no longer hidden.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτίαν

sin

N1A ASF · ἁμαρτία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγνώρισα

I made known

VAI AAI1S · γνωρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γνωρίζω: meaning 'I made known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομίαν

lawlessness

N1A ASF · ἀνομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκάλυψα

I covered

VAI AAI1S · καλύπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλύπτω: meaning 'I covered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἶπα

I said

VAI AAI1S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'I said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξαγορεύσω

I will confess

VF FAI1S · ἀγορεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγορεύω + ἐκ: meaning 'I will confess'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατ'

against

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

myself

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'myself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομίαν

lawlessness

N1A ASF · ἀνομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ you RP NS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἄφῃκας forgave VAI AA12S · ἤμι + ἄπο <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist ἤμι + ἄπο: meaning 'forgave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἀσέβειαν ungodliness N1A ASF · ἀσέβεια <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἀσέβεια: meaning 'ungodliness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἁμαρτίας sin N1A GSF · ἁμαρτία <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	διάψαλμα interlude N3M NSN · διάψαλμα <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence διάψαλμα: meaning 'interlude'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

6 ὑπὲρ ταύτης προσεύξεται πᾶς ὅσιος πρὸς σὲ ἐν καιρῷ εὐθέτῳ πλήν ἐν κατακλυσμῷ ὑδάτων πολλῶν πρὸς αὐτὸν οὐκ ἐγγιούσιν

For this every devout one will pray to you at an opportune time; yet in a flood of many waters they shall not come near him.

Communal application ASYNDETON

The psalmist universalizes his experience so that every devout person learns to seek God while he is accessible and finds safety when overwhelming waters rise.

ὕπέρ

for

P · ὕπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὕπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταύτης

this

RD GSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ταύτης: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

προσεύξεται

will pray

VF FMI3S · εὔχομαι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὔχομαι + προς: meaning 'will pray'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πᾶς

every

A3 NSM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'every'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅσιος

devout

A1A NSM · ὅσιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὅσιος: meaning 'devout'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πρός

to

P · πρός

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καιρός: meaning 'time'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

εὐθέτω

opportune

A1B DSM · εὐθετος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐθετος: meaning 'opportune'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πλὴν

yet

D · πλὴν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλὴν: meaning 'yet'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κατακλυσμῷ flood N2 DSM · κατακλυσμός <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference κατακλυσμός: meaning 'flood'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ὕδατων waters N3T GPN · ὕδωρ <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ὕδωρ: meaning 'waters'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	πολλῶν many A1 GPN · πολὺς <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification πολύς: meaning 'many'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	πρὸς to P · πρὸς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
αὐτόν him RD ASM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	οὐκ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐγγιούσιν they shall come near VF2 FAI3P · ἐγγίζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future ἐγγίζω: meaning 'they shall come near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	

7 σύ μου εἶ καταφυγὴ ἀπὸ θλίψεως τῆς περιεχούσης με τὸ ἀγαλλίαμά μου λύτρωσαί με ἀπὸ τῶν κυκλωσάντων με διάψαλμα

You are my refuge from the affliction surrounding me; you are my rejoicing. Rescue me from those surrounding me. Interlude.

Refuge confession ASYNDETON

Having applied the lesson outward, the speaker returns to direct address and names the Lord as both shelter and saving joy in the middle of surrounding distress.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶ

are

V9 PAI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καταφυγή

refuge

N1 NSF · καταφυγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καταφυγή: meaning 'refuge'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θλίψεως

affliction

N3I GSF · θλίψις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θλίψις: meaning 'affliction'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περιεχούσης

surrounding

V1 · παπγοφ ἔχω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπγοφ ἔχω + περι: meaning 'surrounding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαλλιάμα

rejoicing

N3M ASN · ἀγαλλίαμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγαλλίαμα: meaning 'rejoicing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λύτρωσαί

rescue

VA AAN · λυτρόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

λυτρόω: meaning 'rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυκλωσάντων

surrounding

VA · απαγγιμ κυκλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απαγγιμ κυκλόω: meaning 'surrounding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διάψαλμα

interlude

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'interlude'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

8 συνετιῶ σε καὶ συμβιβῶ σε ἐν ὁδῷ ταύτῃ ἣ πορεύσῃ ἐπιστηριῶ ἐπὶ σὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς μου

I will instruct you and guide you in this way in which you should go; I will fix my eyes upon you.

Instruction promise ASYNDETON

The voice shifts into deliberate guidance, most naturally heard as divine instruction promising direction, teaching, and watchful attention.

συνετιῶ

I will instruct

VF2 FAI1S · συνετίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

συνετίζω: meaning 'I will instruct'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συμβιβῶ

I will guide

VF2 FAI1S · βιβάζω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βιβάζω + συν: meaning 'I will guide'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὁδῶ

way

N2 DSF · ὁδός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὁδός: meaning 'way'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ταύτη

this

RD DSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ταύτη: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἣ

which

RR DSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἣ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πορεύση

you should go

VA AAS3S · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

πορεύομαι: meaning 'you should go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπιστηριῶ

I will fix

VF2 FAI1S · στηρίζω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στηρίζω + ἐπι: meaning 'I will fix'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τούς

the

RA APM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμούς

eyes

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 μὴ γίνεσθε ὡς ἵππος καὶ ἡμίονος οἷς οὐκ ἔστιν σύνεσις ἐν χαλινῷ καὶ κημῷ τὰς σιαγόνας αὐτῶν ἀγχαί τῶν μὴ ἐγγιζόντων πρὸς σέ

Do not become like horse and mule, which have no understanding; with bridle and bit restrain their jaws, lest they come near you.

Warning against stubbornness

ASYNDETON

The instructional section warns the hearer not to require animal restraints; covenant obedience should arise from understanding rather than external force.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γίνεσθε

become

V1 PMD2P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὡς

like

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἵππος

horse

N2 NSM · ἵππος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἵππος: meaning 'horse'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἥμιονος
mule

N2 NSM · ἥμιονος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἥμιονος: meaning 'mule'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἷς
which

RR DPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

οἷς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν
is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σύνεσις
understanding

N3I NSF · σύνεσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σύνεσις: meaning 'understanding'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χαλινῷ
bridle

N2 DSM · χαλινός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χαλινός: meaning 'bridle'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κημῷ
bit

N2 DSM · κημός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κημός: meaning 'bit'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σιαγόνας
jaws

N3N APF · σιαγών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σιαγών: meaning 'jaws'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄγξαι

to restrain

VA AAN · ἄγχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἄγχω: meaning 'to restrain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγγιζόντων

coming near

V1 · παπγπμ ἐγγίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπγπμ ἐγγίζω: meaning 'coming near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 πολλαὶ αἱ μάστιγες τοῦ ἁμαρτωλοῦ τὸν δὲ ἐλπίζοντα ἐπὶ κύριον ἔλεος κυκλώσει

Many are the lashes of the sinner, but mercy will surround the one who hopes in the Lord.

Wisdom contrast ASYNDETON

The psalm reduces the lesson to a clean contrast: the sinner accumulates blows, but the trusting one is encircled by covenant mercy.

πολλαὶ

many

A1 NPF · πολλύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πολύς: meaning 'many'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μάστιγες

lashes

N3G NPF · μάστιξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μάστιξ: meaning 'lashes'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτωλοῦ

sinner

A1B GSM · ἁμαρτωλός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁμαρτωλός: meaning 'sinner'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλπίζοντα

hoping

V1 · παπασμ ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασμ ἐλπίζω: meaning 'hoping'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπί: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔλεος

mercy

N3E NSN · ἔλεος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κυκλώσει

will surround

VF FAI3S · κυκλώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κυκλώω: meaning 'will surround'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 εὐφράνθητε ἐπὶ κύριον καὶ ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι καὶ καυχᾶσθε πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ

Be glad in the Lord and rejoice, you righteous; and exult, all you upright in heart.

Closing summons to rejoice

ASYNDETON

The final imperative gathers the righteous community into the joy that forgiveness and trust have made possible, ending the psalm in public praise rather than private grief.

εὐφράνθητε

be glad

VC APD2P · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐφραίνω: meaning 'be glad'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαλλιᾶσθε

rejoice

V3 PMD2P · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγαλλιάομαι: meaning 'rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δίκαιοι

righteous

A1A NPM · δίκαιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καυχᾶσθε

exult

V3 PMD2P · καυχάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

καυχάομαι: meaning 'exult'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐθεῖς

upright

A3U NPM · εὐθύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐθύς: meaning 'upright'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδία: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.